



Principes fondamentaux de l'interprétation

- Code de déontologie & rôle de l'interprète
- Principales tâches en matière d'interprétation
- Modes d'interprétation : consécutive, simultanée et à vue
- La technologie dans le domaine de l'interprétation : à distance, par téléphone ou vidéo
- Interprétation
- Soins auto-administrés et protection contre le traumatisme vicariant
- Session de mentorat avec des interprètes expérimenté(e)s extérieur(e)s



Interprétation dans le domaine judiciaire

- Introduction au système juridique canadien
- Introduction au droit pénal et civil (y compris au droit de la famille)
- Interpréter pour le Programme d'aide aux victimes et aux témoins (PAVT) et le Programme d'intervention auprès des partenaires violents (PIPV)
- Interpréter pour Aide juridique Ontario (AJO)
- Interpréter pour la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (CISR)



Interprétation dans le domaine médical

- Introduction à l'interprétation dans le domaine de la santé
- Anamnèse médicale
- Terminologie médicale adaptée au contexte
- Maladies et procédures les plus courantes
- Santé mentale
- Interprétation dans le domaine de la santé publique
- Agression sexuelle

CONDITIONS REQUISES POUR COMPLÉTER LE PROGRAMME

Avant



Maîtrise parfaite de l'anglais et d'une autre langue



Accès à un ordinateur, Internet, connaissances intermédiaires en informatique



Dispositif d'enregistrement & casque d'écoute, dictionnaires

Pendant



Temps requis : La FIL peut être terminée au bout d'environ six semaines mais vous devez être prêt(e) à y consacrer environ 10 à 20 heures par semaine



Quizz, lectures et travaux pratiques langagiers



Évaluation des aptitudes en interprétation dans au moins une des langues utilisées dans le cadre de la profession (ILSAT/CILISAT)

Temps requis :
environ 120 heures
d'autoformation

Durée :
environ 6 à 8 semaines

Désignation attribuée (une fois la formation terminée) :
interprète communautaire
professionnel(le)

Format :
en ligne

APRÈS LE PROGRAMME



Formation terminée



Tests ILSAT/CILISAT réussis



Vous êtes prêt(e) à commencer votre carrière d'interprète communautaire professionnel(le)!

Consultez le site Web de MCIS pour faire partie de leur liste d'interprètes indépendant(e)s <https://www.mcislanguages.com/careers/freelancer>

Téléphonez à Vice Versa au 1 844 668-733, poste 312 ou envoyez un courriel à viceversa@seo-ont.ca pour faire partie de leur liste d'interprètes indépendant(e)s

**Vous souhaitez suivre une formation supplémentaire pour approfondir vos connaissances?
Choisissez un des parcours de carrière ci-dessous!**

Cours de maintien des compétences de MCIS

Certificat de formation d'interprète du Collège Humber

Maîtrise en interprétation de conférence du Collège Glendon

Adhésion à une association professionnelle (APLI, OCCI, ATIO, etc.)